

Z A K O N

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE
FRANCUSKE O AKTIVNOSTIMA FRANCUSKE
AGENCIJE ZA RAZVOJ I INSTITUCIJE PROPARCO
U SRBIJI**

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske o aktivnostima Francuske agencije za razvoj i institucije PROPARCO u Srbiji, sačinjen u Beogradu, 25. februara 2019. godine, u originalu na srpskom i francuskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske o aktivnostima Francuske agencije za razvoj i institucije PROPARCO u Srbiji, u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE
I
VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE
O AKTIVNOSTIMA FRANCUSKE AGENCIJE ZA
RAZVOJ I INSTITUCIJE PROPARCO
U SRBIJI

VLADA REPUBLIKE SRBIJE

I

VLADA REPUBLIKE FRANCUSKE,

U daljem tekstu ovog Sporazuma „**Ugovorne strane**“,

Imajući u vidu da su Republika Srbija (u daljem tekstu „Srbija“) i Republika Francuska (u daljem tekstu „Francuska“) podstaknute željom da ojačaju svoje prijateljske veze i saradnju;

Pozdravljajući zajedničku želju da intenziviraju i prošire međusobnu ekonomsku i finansijsku saradnju;

Potvrđujući da Francuska agencija za razvoj (u daljem tekstu „**AFD**“) i njeno zavisno društvo specijalizovano za finansiranje i razvoj privatnog sektora - Društvo za promociju i učešće u ekonomskoj saradnji (u daljem tekstu „**PROPARCO**“), zajednički sačinjavaju Grupu AFD (u daljem tekstu „**Grupa AFD**“), razvijaju svoje delatnosti na teritoriji Republike Srbije;

Podsećajući da je Grupa AFD u samom centru francuskog sistema državne pomoći za zemlje u razvoju i da posluje u više od 80 zemalja kroz mrežu od oko šezdeset lokalnih predstavništava;

Podsećajući da se AFD, kao industrijska i trgovinska javna ustanova:

- bori protiv siromaštva, podržava ekonomski rast i učestvuje u zaštiti svetskih javnih dobara u zemljama u razvoju, u zemljama u ubrzanom razvoju i na Francuskim prekomorskim teritorijama;
- nalazi pod pokroviteljstvom Ministarstva Evrope i spoljnih poslova, Ministarstva ekonomije i finansija, Ministarstva za prekomorske teritorije i Ministarstva unutrašnjih poslova i sprovodi politiku razvojne pomoći Republike Francuske, te deluje pod kontrolom ovih ministarstava i tesno sa njima saraduje;
- prevashodno deluje u okviru prioritetnog investicionog programa Zemalja domaćina putem subvencija, dugoročnih zajmova i garancija datih državama, lokalnim samoupravama, javnim ili privatnim finansijskim preduzećima i institucijama, kao i u okviru učešća u kapitalu u privrednim društvima koja posluju u zonama delovanja AFD-a;
- takođe nudi konsultantske usluge, obuku i tehničku pomoć;

Napominjući da je PROPARCO, koji je osnovan 1977. godine u skladu sa zakonima Republike Francuske:

- institucija razvojnog finansiranja čiji je većinski vlasnik AFD koji je ujedno obezbedio i sve kadrove;
- ima za glavni cilj da pospeši privatna ulaganja u zemlje u razvoju i u zemlje u ubrzanom razvoju u oblasti ekonomskog razvoja, održivog razvoja i ispunjenja Ciljeva održivog razvoja (COR);
- finansira ekonomski isplative, socijalno pravične, ekološki i finansijski održive profitabilne delatnosti;
- ulaže u geografsko područje počev od velikih zemalja u ubrzanom razvoju do najsiromašnijih zemalja, zahtevajući visok stepen društvene i ekološke odgovornosti;

- nudi čitav spektar finansijskih instrumenata kako bi se zadovoljile specifične potrebe privatnih investitora u zemljama u razvoju (zajmove, kapital, kvazi kapital, garancije i finansijski inženjering);
- postupa isključivo kada nijedna druga lokalna finansijska institucija nije u mogućnosti da ponudi slične finansijske proizvode i usluge, ili kada lokalne finansijske institucije imaju potrebu za dodatnom pomoći kako bi obezbedile finansiranje;

Podsećajući da je u zajedničkom interesu Ugovornih strana da zaključe ovaj Sporazum kako bi se Grupi AFD omogućilo da pruži finansijsku i tehničku pomoć Srbiji u skladu sa ciljevima ekonomskog i socijalnog razvoja Srbije;

Podsećajući da je Vlada Srbije usvojila Nacionalne prioritete za međunarodnu razvojnu pomoć (NAD) kojom se utvrđuju glavni prioriteti za finansiranje iz međunarodne razvojne pomoći;

Podsećajući da Vlada Republike Srbije želi da odobri određene povlastice i olakšice Grupi AFD kako bi se olakšalo ispunjenje ciljeva u oblasti politike Srbije o finansiranju razvoja;

Sledstveno tome, a na osnovu poštovanja principa nezavisnosti, suverene jednakosti i nemešanja u unutrašnje poslove, Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Francuske su se saglasile o sledećem:

ČLAN 1. – PREDMET SPORAZUMA

Republika Srbija je saglasna da Grupa AFD može pružiti finansijsku i tehničku pomoć i investirati u Srbiju u skladu sa ovim Sporazumom i zakonodavstvom Srbije, uzimajući u obzir Nacionalne prioritete za međunarodnu razvojnu pomoć usvojene od strane Vlade Republike Srbije.

Ovaj Sporazum ima za cilj da precizno definiše pravila koja se primenjuju na osnivanje predstavništva shodno članu 7.1, i aktivnosti Grupe AFD u Srbiji shodno članu 3.1. Sporazum određuje naročito pravne, fiskalne i finansijske uslove koji se odnose na status predstavništva Grupe AFD, shodno članu 7.1. kao i aktivnosti Grupe AFD u zemlji shodno članu 3.1.

ČLAN 2. – PRAVNI STATUS GRUPE AFD

Grupa AFD je pravno lice koje poseduje pravna svojstva neophodna za obavljanje svojih aktivnosti u Srbiji u skladu sa ovim Sporazumom i zakonodavstvom Srbije i kao takvo može da zaključuje ugovore, kupuje i prodaje pokretnu i nepokretnu imovinu, te da učestvuje u pravnom prometu.

Grupa AFD ima pravo da:

- a) vrši sve aktivnosti potrebne za ispunjenje ciljeva bliže opisanih u ovom Sporazumu;
- b) pregovara i zaključuje sve vrste ugovora, konvencija i sporazuma;
- c) prihvati sve vrste garancija ili obezbeđenja;
- d) zaposli kadar srpske, francuske ili druge nacionalnosti.

ČLAN 3. – DOGOVORENE AKTIVNOSTI GRUPE AFD U SRBIJI

3.1 U skladu sa zakonodavstvom Srbije i ako ovim Sporazumom nije drugačije određeno, AFD Grupa može da:

- a) odobri finansijsku pomoć u obliku zajmova, donacija ili garancija, poštujući propise Republike Srbije o deviznom poslovanju, u evrima, američkim dolarima ili bilo kojoj drugoj valuti, u skladu sa propisom kojim se uređuju vrste deviza i efektivnog stranog novca koje se kupuju i prodaju na deviznom tržištu Republike Srbije i u srpskim dinarima, kao i svaki oblik finansijske ili tehničke pomoći u Srbiji, preduzećima, finansijskim institucijama i bankama, kao i nacionalnim, stranim ili međunarodnim udruženjima ili organizacijama ili bilo kom pravnom licu koje ima sedište u Srbiji;
- b) stiče udeo u kapitalu bilo kog privrednog društva (nezavisno od njegovog pravnog oblika) od bilo kog prodavca, da ulaže u investicione fondove, da prenosi ili ustupa svoje učešće ili udele bilo kom licu srpske ili neke druge nacionalnosti u skladu sa srpskim zakonodavstvom;
- c) pruža usluge iz oblasti konsaltinga, tehničke podrške, obuke ili izrade studija putem donacija i doprinosa, za javna ili privatna pravna lica.

3.2 Svaka od gore navedenih aktivnosti će biti predmet posebnog ugovora ili konvencije u kojima će se definisati prava i obaveze strana uključenih u predmetnu aktivnost ili posao. Svaka Strana se obavezuje da će učiniti sve što je u njenoj moći kako bi se olakšalo eventualno obavljanje formalnosti neophodnih za važnost ili stupanje na snagu takvog ugovora ili konvencije.

3.3 Bez prejudiciranja prava Grupe AFD na osnovu ovog Sporazuma, ništa u ovom Sporazumu neće uticati na obaveze rezidenata Srbije – korisnika ili saugovarača koje proističu iz finansiranja koje odobrava Grupa AFD koje su utvrđene srpskim propisima.

3.4 Konvencije i ugovori koje AFD zaključuje sa Srbijom ili bilo kojim pravnim licem u obavljanju svojih aktivnosti, biće potpisivani na francuskom i srpskom jeziku a njihova punovažnost i pravno dejstvo neće biti uslovljeno dostavljanjem prevoda koji overava sudski prevodilac i/ili solemnizacijom kod javnog beležnika.

ČLAN 4. – IZUZETAK OD PRIMENE BANKARSKE REGULATIVE

4.1 Aktivnosti Grupe AFD su prekogranične transakcije koje se obavljaju iz njenog sedišta koje se nalazi u Francuskoj.

4.2 AFD, PROPARCO i njihovo Predstavništvo definisano u članu 7. ovog Sporazuma u Srbiji nemaju status banke, niti bilo koje druge finansijske institucije. Iz tog razloga ne podležu odredbama bankarske regulative koja se primenjuje na banke i finansijske institucije koje imaju poslovno sedište ili obavljaju delatnost na teritoriji Srbije.

Naročito, AFD i PROPARCO su, u vezi sa obavljanjem aktivnosti iz člana 3.1. ovog Sporazuma, na teritoriji Srbije izuzete od (i) bilo koje obaveze izveštavanja, (ii) obaveze posedovanja dozvole za rad banke, (iii) svih obaveza u oblasti upravljanja rizicima, (iv) svih prudencijalnih obaveza, (v) svih obaveza klasifikovanja potraživanja i dugovanja i stvaranja rezervi za namirenje takvih potraživanja i dugovanja, (vi) svih administrativnih obaveza ili troškova koji proističu iz zakona i propisa na snazi u Srbiji (ako ovim Sporazumom nije drugačije određeno).

ČLAN 5. – KONVERTIBILNOST I PRENOS SREDSTAVA

5.1 Vlada Republike Srbije je saglasna da, u skladu sa propisima Republike Srbije o deviznom poslovanju:

- (i) svi korisnici finansiranja koje Grupa AFD dodeljuje kao i garanti tog finansiranja,
- (ii) svaka banka koja ima dozvolu za rad Narodne Banke Srbije (NBS) koja posreduje u prenosu sredstava, kao i
- (iii) Grupa AFD,

mogu da konvertuju u stranu valutu u skladu sa propisom kojim se uređuju vrste deviza i efektivnog stranog novca koje se kupuju i prodaju na deviznom tržištu u Republici Srbiji i po kursovima koji važe na dan konverzije (kupoprodaje), a koji se formiraju u skladu sa propisom kojim se uređuju uslovi i način rada deviznog tržišta u Republici Srbiji i mogu u skladu sa odredbama propisa Republike Srbije iz oblasti deviznog poslovanja da slobodno vrše prenos van Srbije deviznih iznosa koji dospevaju u korist Grupe AFD, uključujući iznose koji odgovaraju otplati finansiranja, i to i glavnice i kamate, zatezne kamate, sporednih troškova, kao i svih drugih iznosa koji dospevaju po osnovu aktivnosti Grupe AFD u Srbiji.

5.2 Grupa AFD takođe može da:

- poseduje račune kod banaka u Srbiji, u srpskim dinarima ili u onim stranim valutama koje su predviđene propisom kojim se uređuju vrste deviza i efektivnog stranog novca koje se kupuju i prodaju na deviznom tržištu u Republici Srbiji,
- konvertuje u neku od stranih valuta iz prve alineje ove tačke dinarske iznose koji su proistekli iz prodaje učešća, pokretne ili nepokretne imovine, dividendi i drugih raspodela dobiti, profita, viška vrednosti, svaki prihod od realizacije i uopšte svaki prihod, proviziju ili sredstva bilo koje vrste, uključujući i obeštećenja proistekla iz sudske ili arbitražne odluke, kada su takva sredstva u vezi sa glavnim ili sporednim predmetom ulaganja ili poslovanja Grupe AFD u Srbiji ili sa njihovom realizacijom, po kursovima koji važe na dan konverzije, a koji se formiraju u skladu sa propisom kojim se uređuju uslovi i način rada deviznog tržišta u Republici Srbiji, i
- u skladu sa propisima Republike Srbije o deviznom poslovanju, da slobodno prenose van teritorije Srbije devizne iznose iz druge alineje ove tačke.

5.3 Grupa AFD može, u skladu sa propisima Republike Srbije o deviznom poslovanju, prilikom odobravanja zajma rezidentu Srbije za finansiranje odloženog plaćanja ili avansnog plaćanje robe i usluga po spoljnotrgovinskoj transakciji rezidenta Srbije, da izvrši direktna plaćanja dobavljačima ili saugovaračima srpskog zajmoprimca, koji nisu osnovani na teritoriji Srbije ukoliko se ta plaćanja koriste za kupovinu robe i usluga koje ne potiču iz Srbije.

5.4 U slučaju da banke u Srbiji ne izvrše konverziju srpskih dinara u stranu valutu ili ne prenesu stranu valutu na račune Grupe AFD kod stranih banaka u inostranstvu, Vlada Republike Srbije će, bez stvaranja bilo kakvih obaveza u smislu javnog duga, u okviru svojih ovlašćenja uložiti napor da te transakcije što pre budu izvršene.

ČLAN 6. – PORESKI STATUS

Grupa AFD se izuzima:

- od poreza po odbitku na kamatu kao i na naknade i provizije (kao što je navedeno u daljem tekstu ovog člana) u vezi sa finansiranjem shodno članu 3.1 a,
- od poreza na kapitalnu dobit nastalu po osnovu otuđenja akcija, ili po osnovu sličnog udela koja proizilazi iz aktivnosti shodno članu 3.1 b,
- od poreza na dodatu vrednost (PDV) i od svih indirektnih poreza na dole navedene kamate, troškove i provizije u okviru finansiranja shodno članu 3.1 a:
 - a) Naknada za izvršenu procenu rizika
 - b) Naknada za obradu kredita
 - c) Naknada za rezervisanje sredstava
 - d) Naknada za otkazivanje celokupnog ili dela kredita
 - e) Naknade za nadgledanje
 - f) Naknade za izmene ugovornih uslova
 - g) Naknada za pravne i konsultanske usluge
 - h) Naknada za datu garanciju
 - i) Naknada za troškove portfolio garancije
 - j) Naknada za analizu pogodnosti banke da učestvuje u garancijskoj šemi Grupe AFD
 - k) Naknada za prevremenu otplatu
 - l) Naknada za konverziju

Grupa AFD i Predstavništvo neće vršiti nijednu aktivnost osim onih koje su definisane u članu 3.1. Neće se smatrati da Grupa AFD ima stalnu poslovnu jedinicu u Srbiji u smislu poreskih propisa.

ČLAN 7. – LOKALNO PREDSTAVNIŠTVO GRUPE AFD – STATUS ZAPOSLENIH

7.1 Predstavništvo Grupe AFD u Srbiji

- a) Grupa AFD može da otvori predstavništvo u Beogradu ili bilo kojem drugom mestu u Srbiji (u daljem tekstu "**Predstavništvo**"), kako bi obavljala aktivnosti navedene u članu 7.1. ovog Sporazuma u skladu sa ovim Sporazumom i sa srpskim zakonodavstvom.
- b) Vlada Republike Srbije će olakšati otvaranje i poslovanje Predstavništva u skladu sa ovim Sporazumom.
- c) Predstavništvo Grupe AFD u Srbiji je odgovorno za identifikaciju projekata koje bi Grupa AFD mogla da implementira u Srbiji, za pripremu i pregovore o dokumentima u vezi sa tim projektima, kao i za praćenje njihove realizacije.

Samo poslovna sedišta AFD-a i PROPARCO-a u Francuskoj su odgovorna: (i) za proceduru instrukcije projekata, (ii) ocenu projekata, (iii) odluke o finansiranju, (iv) uplatu sredstava i (v) praćenje otplate.

- d) Predstavništvo ima sledeće olakšice:
 - izuzimanje od carine, poreza, kao i obaveze plaćanja carine ili poreza za nabavku opreme potrebne za rad Predstavništva, kao i za obnavljanje te opreme;

- oslobađanje plaćanja poreza uključujući, ukoliko je primenljivo, i porez na dodatu vrednost (ili njegov ekvivalent) na nabavke koje Predstavništvo obavlja za potrebe poslovanja u Srbiji;
- Predstavništvo, njegova imovina i sredstva, gde god da se nalaze i ko god da je vlasnik, izuzeti su od pretresanja, zaplene, oduzimanja imovine;
- prepiska i arhiva Predstavništva, i uopšte sva dokumenta koja poseduje ili čuva, su nepovrediva gde god da se nalaze, a predstavnici srpskih vlasti ne smeju da stupe u prostorije Predstavništva bez prethodnog odobrenja AFD-a.

U slučaju nužde (požara na primer), kada je potrebna pomoć koja se ne može odložiti, predstavnici nadležnih organa Republike Srbije mogu ući u prostorije Grupe AFD bez prethodne saglasnosti, za koju se smatra da je data.

- e) Vlada Republike Srbije se obavezuje da neće izvršiti ni nacionalizaciju, ni eksproprijaciju imovine, te da neće preduzimati nikakve mere koje mogu imati za posledicu nemogućnost korišćenja, nacionalizaciju i eksproprijaciju imovine i sredstava Grupe AFD koja su neophodna za rad njenog Predstavništva. Ukoliko se mera ovakve vrste usvoji iz razloga opšteg javnog interesa, Grupi AFD će biti dodeljena odgovarajuća finansijska naknada. Iznos finansijske naknade će biti zajednički određen prema tržišnoj ceni utvrđenoj nezavisno, a obe Ugovorne strane će je prihvatiti.

7.2 Inostrani zaposleni u Grupi AFD

- a) Grupa AFD će odrediti broj i kvalifikacije zaposlenih lica koja nemaju srpsko državljanstvo niti dozvolu boravka u Srbiji (u daljem tekstu „**Inostrani zaposleni**“), a koje smatra neophodnim za nesmetano poslovanje Predstavništva.

Grupa AFD će snositi celokupne troškove zarada, naknada i troškove prevoza Inostranih zaposlenih. Takvi zaposleni su korisnici socijalnog i penzijskog osiguranja u Francuskoj, te ne podležu odredbama u toj oblasti koje bi mogle da se primenjuju u Srbiji. Naročito, Grupa AFD ne treba da plaća doprinose koje inače uplaćuje poslodavac u okviru socijalnog osiguranja u Srbiji niti porez koji se odosi na plate.

- b) Vlada Republike Srbije će olakšati ulaz, boravak, prebivalište, slobodu kretanja i formalnosti vezane za izlazak iz zemlje Inostranim zaposlenima i njihovim supružnicima, partnerima i svim članovima njihove porodice o kojima neposredno brinu.
- c) Vlada Republike Srbije dodeljuje Inostranim zaposlenima i njihovim supružnicima, partnerima i svim članovima njihove porodice o kojima neposredno brinu sledeće privilegije i imunitete:
- izdavanje višestrukih ulaznih viza i boravišnih dozvola za teritoriju Republike Srbije;
 - pravo da bez plaćanja uvoznih dažbina uvezu nameštaj i lične stvari prilikom prvog preuzimanja dužnosti;
 - izuzeće od plaćanja poreza na prihode ili drugih sličnih poreza na zarade i dodatke koji im se isplaćuju na ime poslova koje obavljaju za Grupi AFD u Srbiji;

- izdavanje svih potrebnih odobrenja za slobodan prenos ličnih stvari, u skladu sa srpskim propisima, pri ulasku u Srbiju, kao i pri izlasku;
- izdavanje radne dozvole supružniku ili partneru Inostranog zaposlenog, shodno srpskom zakonodavstvu;
- imunitet od hapšenja ili zadržavanja i sudski imunitet samo za radnje izvršene u vršenju svojih funkcija. Ovi imuniteti ih ne mogu izuzeti od jurisdikcije francuske strane.

7.3 Srpsko osoblje ili rezidenti AFD-a u Srbiji

U okviru svojih aktivnosti u Srbiji, Grupa AFD može da zapošljava lica srpske nacionalnosti ili lica sa prebivalištem u Srbiji, u skladu sa zakonima i propisima Republike Srbije koji regulišu oblast radnog prava i socijalnog osiguranja.

7.4 Privremene misije u Srbiji

Kako bi sprovela svoje aktivnosti u Srbiji, Grupa AFD može da pošalje privremene misije u Srbiju ili da ovlasti konsultante da prikupe informacije potrebne za pripremu i/ili realizaciju projekata.

Vlada Republike Srbije takođe preduzima potrebne mere kako bi članovi privremenih misija dobili po ubrzanoj proceduri odobrenja neophodna za ulazak u zemlju, boravak i izlazak sa teritorije Republike Srbije.

U pogledu imigracionih propisa, članovi ovih privremenih misija podležu propisima koji se primenjuju na osoblje pri misijama međunarodnih razvojnih finansijskih institucija koje obavljaju aktivnosti u Srbiji.

Članovi privremenih misija koji se nalaze u Srbiji radi sprovođenja ovog Sporazuma uživaju iste privilegije i imunitete koje imaju eksperti u skladu sa članom VI Konvencije o privilegijama i imunitetima Ujedinjenih nacija od 13. februara 1946. godine. Ovi imuniteti koje dodeljuje Republika Srbija ih ne mogu izuzeti od jurisdikcije francuske strane.

ČLAN 8. – SPROVOĐENJE SPORAZUMA

8.1 Kako bi olakšala proceduru koju Grupa AFD treba da izvrši da bi mogla da sprovodi svoje aktivnosti, Republika Srbija će svojim institucijama dostaviti sve potrebne informacije kako bi omogućila potpuno izvršenje ovog Sporazuma u najkraćem mogućem roku. Republika Srbija će takođe preduzeti sve interne mere neophodne za tu svrhu.

8.2 Počev od datuma stupanja ovog Sporazuma na snagu, Grupa AFD ima odobrenje da da na uvid ovaj Sporazum ili da preda njegovu kopiju bilo kom nadležnom organu, funkcioneru i uopšte bilo kom organu državne uprave u Srbiji. Kako bi se omogućilo da korisnici finansiranja koje dodeljuje AFD i saugovarači AFD-a zahtevaju primenu prava navedenih u ovom Sporazumu, Grupa AFD ima pravo da preda jedan primerak ovog Sporazuma tim korisnicima ili saugovaračima kako bi mogli da ga predaju odgovarajućim nadležnim organima.

Nijedna zakonska, regulatorna ili druga odredba koja stupa na snagu nakon stupanja na snagu ovog sporazuma neće ugroziti prava i privilegije Grupe AFD predviđene ovim Sporazumom.

ČLAN 9. – STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE, OTKAZ I IZMENE

9.1 Stupanje na snagu

Svaka od Ugovornih strana će obavestiti drugu stranu pisanim putem o završetku ustavnih procedura neophodnih za stupanje Sporazuma na snagu, dok će pravno dejstvo početi da se proizvodi prvog dana drugog meseca od dana prijema poslednjeg obaveštenja.

Odmah po stupanju ovog Sporazuma na snagu, Vlada Republike Srbije će u skladu sa članom 102. Povelje Ujedinjenih nacija pristupiti registraciji ovog Sporazuma pri Sekretarijatu Ujedinjenih nacija. Vlada Republike Francuske će biti obavještena o toj registraciji dostavljanjem broja registracije Ujedinjenih nacija, čim Sekretarijat Ujedinjenih nacija primi potvrdu.

Ovaj Sporazum se primenjuje na ugovore koje AFD ima u Srbiji a čije je izvršenje u toku.

9.2 Izmene i dopune ovog Sporazuma

Ugovorne strane mogu u bilo kom trenutku zajedničkom odlukom da u pisanoj formi izmene i dopune ovaj Sporazum. Izmene i dopune počinju da proizvode pravno dejstvo pošto svaka od Ugovornih strana sprovede neophodne interne procedure. Izmene i dopune će činiti sastavni deo ovog Sporazuma.

9.3 Rešavanje sporova

Ugovorne strane će mirnim putem rešavati sve sporove koji proističu iz tumačenja ili primene ovog Sporazuma, eventualnih dodatnih sporazuma i svih pitanja koja se odnose na Grupu AFD, Predstavništvo ili odnose između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske, a koji su u vezi sa ovim Sporazumom, direktnim pregovaranjem preko diplomatskih kanala.

9.4 Trajanje i otkaz

Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vreme, ali ne duže od dana pristupanja Republike Srbije Evropskoj uniji. Svaka od Ugovornih strana može da ga otkáže u bilo kom trenutku uz obavezu dostavljanja pismenog obaveštenja o otkazu drugoj strani diplomatskim putem uz otkazni rok od šest (6) meseci. U tom slučaju, Sporazum prestaje da važi u roku od šest (6) meseci po prijemu obaveštenja. Otkazivanje ovog Sporazuma neće imati uticaj na ugovore i konvencije čije je izvršenje u toku, a koji su zaključeni u toku perioda važnosti ovog Sporazuma.

Sačinjeno u Beogradu, dana 25.2.2019. godine, u dva originalna primerka, na srpskom i na francuskom jeziku, pri čemu su obe verzije merodavne.

ZA VLADU REPUBLIKE SRBIJE

SINIŠA MALI, MINISTAR FINANSIJA

JADRANKA JOKSIMOVIĆ, MINISTARKA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE

ZA VLADU REPUBLIKE FRANCUSKE

**NATALI LOAZO, MINISTARKA PRI MINISTRU ZA EVROPU I SPOLJNE
POSLOVE, ZADUŽENA ZA EVROPSKE POSLOVE**

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori“.